



**Amtsblatt**  
des Stadtteils  
Freiburg-Hochdorf m. Benzhausen

# Hochdorf *aktuell*



**Nr. 18**  
19. Jahrgang  
Freitag, den 03. Mai 2013

Chorvereinigung Hochdorf & Chorvereinigung Spandau

## SINGEN VERBINDET



BERLIN

&

FREIBURG

Leitung: Rainer Hoffmann & Ulrich Paetzholdt

**Sa 11.05.2013**

Mooswaldhalle Freiburg-Hochdorf

19.30 Uhr  
Eintritt: 8€

**Am  
Samstag,  
04.05.  
ab 20 Uhr:**

**Ü30  
Party**

**im  
Jugendhaus  
mit großer  
Tombola**



## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Berger	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Hunn	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	18.00 – 20.00 Uhr und nach Vereinbarung

**Internet:** [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

Mo	geschlossen	außer für Kurse	07665/3822
Di	15.00 - 20.00 Uhr		
Mi	geschlossen	außer für Kurse	
Do	09.30 - 11.00 Uhr 15.00 - 20.00 Uhr	Senioren und Schwangere	
Fr	15.00 - 18.00 Uhr 18.00 - 21.00 Uhr	Spielnachmittag abgetr. Bahnen für Schwimmer	
Sa	12.00 - 18.00 Uhr		
So	08.30 - 13.00 Uhr		

Sämtliche Feiertage geschlossen. Diese Öffnungszeiten gelten so-  
weit im Nachrichtenblatt keine Abweichungen abgedruckt sind.

### Impressum

#### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79018 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil: Primo-Verlag Anton Stähle, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [info@primo-stockach.de](mailto:info@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Aus dem Hochdorfer Standesamt

Am Freitag, den 03. Mai 2013 geben  
sich **Simone Benjatschek** und  
**Björn Kuhwe** im Hochdorfer  
Rathaus das Ja-Wort.

Die Ortsverwaltung gratuliert  
dem Brautpaar ganz herzlich und  
wünscht für den gemeinsamen  
Lebensweg alles Gute.



### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag 16.00 - 19.00 Uhr  
Mittwoch 09.00 - 11.00 Uhr

#### in den Schulferien

Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Freiburger Notfallpraxis für Erwachsene	0761/8099800
Kinder-Notfallpraxis	0761/80998099
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.)	0800 2767767
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Marion Germer 07665/46 57

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 04.05.

Apothek am Gutshof, Umkirch, Tel. 07665/51626

#### Sonntag, 05.05.

St. Wendelin-Apothek, Merdingen Tel. 07668/5812

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

### Verloren/Gefunden

#### Gefunden :

2 Cityroller in der Straße zur March

Die Fundsachen können zu den üblichen Sprechzeiten auf der Orts-  
verwaltung abgeholt werden.

## Öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates am Montag, 06.05.2013

Am Montag, den 06. Mai 2013 um 20.00 Uhr findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates Hochdorf** statt.

### Tagesordnung

1. Bürgerfragestunde
2. Antrag der Kindertagesstätte Regenbogen auf Zuschuss für das Projekt „Rucksackbibliothek“  
- Beratung und Beschluss -
3. 3. + 4. Gleis Rheintalbahn  
hier: Sachstandsbericht  
Drucksache G-13/079- Information -
4. Verfügungsmittel des Ortschaftsrates  
- Restbetrag (ca. 5000 Euro) für die Neugestaltung des Högebrunnenplatzes -  
- Beratung und Beschluss -
5. Hallenvergabe
6. Verschiedenes

Nachträge und Ergänzungen der Tagesordnung werden durch Aushang an der Verkündungstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

**Zu dieser Sitzung laden wir die Bürgerinnen und Bürger herzlich ein.**

## Öffentliche Sitzung des Bauausschusses am Montag, 06.05.2013

Am Montag, den 06. Mai 2013 um 19.00 Uhr findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Bauausschusses** Hochdorf statt.

### Tagesordnung:

- I. Bauanträge zur Beratung  
AZ 03662-12  
Anbau eines Wintergartens an die best. Doppelhaushälfte  
Flst.Nr. 1508/1, An der Hohlgasse 27  
  
AZ 00581-13  
Neubau 2 Wohn- und Geschäftshäuser  
1. Nachtrag: Nutzungsantrag für St.Martins-Apotheke und Arztpraxis Dr. Böhler (Haus 1 im EG), Nutzungsänderung 1 GE-Praxis in eine WE (Haus 2 im EG);  
Flst.Nr. 2522/1, Fuhrmannsgasse 1  
  
AZ 00954-13  
Errichtung eines Produktions- und Verwaltungsgebäudes mit 53 KFZ-Stellplätzen  
hier: 3. Nachtrag zur Baugenehmigung wg. Einbau zweier Lagertürme in den Gebäudebestand  
Flst.Nr. 2541/3, Bebelstraße 11 a  
  
Erneute Beratung des Baugesuches AZ: 03541-12  
Kenntnisgabeverfahren mit Abweichungen/Ausnahmen/Befreiungen i.S.v.§51 Abs. 5 LBO  
hier: Neubau eines Einfamilienhauses Flst.Nr. 1536/14,  
Zum Roten Stein 2  
  
Weitere evtl. noch eingehende Bauanträge werden durch Aushang an der Informationstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.
- II. Verschiedenes

### anschließend (um 19.30 Uhr)

III. Vor Ort - Termin Fuhrmannsgasse/Seilerweg  
Errichtung von Lärm- und Sichtschutzmauern von Anwohnern im Seilerweg hin zum Neubau in der Fuhrmannsgasse

**Zu dieser Sitzung laden wir die Bürgerinnen und Bürger herzlich ein.**

### Ab sofort ist das Ozon-Telefon wieder in Betrieb

Das Ozon-Telefon ist wieder ab sofort bis Ende September als Serviceangebot für die Freiburgerinnen und Freiburger in Betrieb. Unter der Telefonnummer: 0761/77555 können Bürgerinnen und Bürger die aktuellen Ozonwerte abfragen.

Täglich um 9.30 Uhr, 12.30 Uhr, 15.30 Uhr und 18.30 Uhr wird der Ansagetext mit den neuesten Messwerten aus Freiburg aktualisiert.

Überschreiten die Messwerte 180 µg/m<sup>3</sup> Ozon, spricht das Umweltschutzamt eine Ozon-Warnung aus und empfiehlt, ungewohnte und körperlich anstrengende Tätigkeiten im Freien zu vermeiden, auf das Autofahren zu verzichten und stattdessen öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen.

### Der Frühling kommt - die Storchenkamera läuft

Vielfach wurde schon nachgefragt, jetzt läuft sie endlich, die Storchenkamera auf unserer St. Martinskirche.

Hier noch einmal der Link <http://www.pc-wolf.de/hochdorf/>  
Herzlichen Dank an alle, die das wieder möglich gemacht haben.

Übrigens:

Schaut der Storch vom Kirchdach runter  
wird der Frühling endlich munter  
(Alte Weisheit – woher auch immer)

Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher

### Parken in Spielstraßen, auf Wendeplatten auch in der alten Ziegelei

Vor etwa einem halben Jahr fand, ohne dass wir dies veranlasst hatten, eine Kontrolle des ruhenden Verkehrs in Hochdorf statt. Das Ergebnis: Einige MitbürgerInnen beschwerten sich lautstark über die „Strafzettel“ - u.a. auch bei der Ortsverwaltung.

Wir wissen, dass ein Stellplatz pro Wohneinheit, wie dies die alten Bebauungspläne vorsehen, einfach nicht reicht, haben doch manche Familien mit ihren Kindern drei und vier Autos. Wenn dann noch die Garagen und Höfe als Holzlager benutzt werden, was nebenbei bemerkt lt. städtischer Auskunft unzulässig ist, reichen die Parkplätze vorne und hinten nicht aus.

Trotzdem: Die Straßen müssen wenigstens soweit frei bleiben, dass im Ernstfall die Feuerwehr und der Notarzt durch kommen. Dies betrifft auch die Spielstraßen, wo nur in den gekennzeichneten Bereichen geparkt werden darf.

In letzter Zeit kam es wiederholt zu Beschwerden aus verschiedenen Straßen, sei es, dass Fahrzeuge verkehrsbehindernd direkt an der Straßeneinmündung abgestellt werden, sei es, dass die Wendeplatten zugestellt sind oder ähnliches.

Wir sind gehalten, berechnete Beschwerden weiter zu leiten.

Wir gehen deshalb davon aus, dass es in nächster Zeit wieder zu verstärkten „Strafzettelaktionen“ kommt. Und – damit sich niemand anschließend bei uns beschweren muss, weisen wir auch noch ausdrücklich darauf hin. Vielleicht hilft's ja, nur darum geht's.

Christoph Lang-Jakob, Ortsvorsteher

## SCHULE UND KINDERGARTEN

### Mühlmattenschule

Am **16.05.2013** findet von **16.30 Uhr** bis ca. 18.30 Uhr in Aula der **Mühlmattenschule** der diesjährige

### MUSIKNACHMITTAG

statt.

Jeder der in entspannter Atmosphäre gerne das bunte Programm mit verschieden-artigen musikalischen Darbietungen von Schülerinnen und Schülern der Mühlmattenschule miterleben möchte, ist hierzu herzlich eingeladen.



Zwischen den Vorführungen gibt es eine Pause, in welcher kleine Snacks und Getränke angeboten werden. Der gesamte Erlös dieses Nachmittages kommt dem Waisenhaus „Rose Dale“ in Simbabwe zugute, mit welchem die Mühlmattenschule seit 1995 eine Patenschaft pflegt.

Über zahlreiche Besucher würden wir uns sehr freuen. Das Organisationsteam im Namen aller Beteiligten

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### TREFFPUNKT BÜCHEREI

[www.se-hochdorf-landwasser.de](http://www.se-hochdorf-landwasser.de)

### Bärlauch gehört zum Frühling dazu!

Ein Kräuterquark mit reichlich Bärlauch ist eines der leckersten Frühjahrserlebnisse und obendrein noch sehr gesund. Einfach zuzubereiten ist auch diese feine **Bärlauchbutter**. Sie brauchen dazu:



25 g Bärlauchblätter  
250g weiche Butter  
1TL Zitronensaft  
Salz und Pfeffer

Die Bärlauchblätter waschen, gründlich trockentupfen und sehr fein hacken. Die Blätter mit der weichen Butter verrühren und mit Zitronensaft, Salz und Pfeffer abschmecken.

Die Bärlauchbutter schmeckt als Brotaufstrich oder auf gegrilltem Fleisch oder Fisch. Sie kann auch eingefroren werden.

Dieses und andere leckere Rezepte mit Bärlauch finden Sie in unserem Ratgeber „Bärlauch & Knoblauch“ – jetzt aktuell.



## ALTENWERK ST. MARTIN, FREIBURG-HOCHDORF

Sehr geehrte Seniorinnen und Senioren, nach der wunderschönen Fahrt nach Obernai, geht unsere nächste Fahrt in den nördlichen Schwarzwald.

Die Fahrt führt uns über die Heidburg ins Kinzigtal, von dort über Oberwolfach und Schappach nach Freudenstadt. Dort legen wir eine Vesperpause ein, bevor es ins schöne **Murgtal** geht. Über Baiersbronn, Forbach, Gernsbach geht es dann nach **Baden-Baden**.

In Baden-Baden machen wir eine größere Pause.

Auf der Rückfahrt kehren wir zum Abschluss in einer Gaststätte ein.

**Die Fahrt findet am Montag, den 13. Mai 2013 statt. Abfahrt um 08:00 Uhr am Parkplatz bei der Mooswaldhalle.**

Die Kosten für die Tages-Fahrt betragen 24,00 €

Gäste sind uns herzlich willkommen

Für Fragen und Anmeldungen steht Ihnen Herr Gisbert Müller, Tel.: 07665-4341 zur Verfügung.

Einen schönen Ausflug wünscht Ihnen das Leitungsteam des Altenwerks.

## SCHWARZWALDVEREIN FREIBURG-HOHBÜHL

04. Mai, Samstag:

„**Hüttenputz/Arbeitstag**“. Jede helfende Hand ist willkommen. Wer keine Fahrmöglichkeit hat trifft sich zur Mitfahrt um 8,30 Uhr am Paula Modersohn-Platz, Linie 3, Vauban, dorthin kommen Helfer mit Auto. Beginn 9 Uhr im Berglusthaus. Es wird nicht nur geputzt, sondern auch sonstige Arbeiten am Haus erledigt. Wer arbeitet soll auch gut essen, deshalb gibt es auch ein Vesper, Info Manfred Metzger. Tel: 07665/2430, Das Wanderheim „Berglusthaus“ ist an diesem Wochenende für Gäste geschlossen.

05. Mai, Sonntag:

„**Heimat- und Wanderakademie BaWü**“, Drei-KirchenWanderung, Anmeldung: Frau Camphausen, Tel. 0761/ 38053-23

05. Mai, Sonntag:

„**Naturerlebnispfad Hinterzarten**“, Rundwanderung in Hinterzarten, Treffpunkt: 8,45 Uhr, Hbf, Zug Hinterzarten, Aufstieg: 129m, Gehzeit: 2 Std/4,2km, leicht, Einkehr: nein, Rucksackpflege: ja, Führung: Ina Wiedenbeck, Tel: 0761/ 28557088, Mobil: 01626526511

08. Mai, Mittwoch:

„**Mittwochwandertreff**“. Leichte Wanderung, ca. 2 Stunden, Treffpunkt: 9,45 Uhr, Hbf (Halle), Orga/Info: Hildegard Buchholz, Tel:0761/493057, Mobil01757314055 **Gäste sind herzlich willkommen**

## „CHRISTEN SIND MENSCHEN, DIE GOTT ESSEN!“

### Eucharistie-Verständnis auf dem Prüfstand

Der Theologe **Prof. Dr. Matthias Hugoth** (Kath. Hochschule Freiburg) stellt Filmsequenzen aus dem Film „Almanya – willkommen in Deutschland“ vor; anhand der dort gezeigten Aussagen von Nichtchristen bzw. von moslemischen Mitbürgern zeigt er überraschende und z.T. skurrile Missverständnisse gegenüber der christlichen Eucharistiefeier auf. Gegenüber dieser „Außenansicht“ von Nichtchristen bzw. von moslemischen Mitbürgern diskutiert Prof. Hugoth mit den Teilnehmern das christliche Eucharistie- bzw. Abendmahl-Verständnis.

Aktueller Anlass zu dieser **Veranstaltung des Bildungswerks**

**Hochdorf** ist der „Eucharistische Kongress“, Juni 2013 in Köln.

Datum: **Mi., 08. Mai 2013, 20.00 Uhr**, im Saal des Pfr.-Meybrunn-Hauses, Hochdorf, Benzhauser Str. 3

WÜNSCHE UND ANREGUNGEN?

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

» Preislisten » Ansprechpartner » Angebote



## Öffnungszeiten

### Montag

15.00 bis 18.00 Aktionen am Spielwagen  
Kinder von 6 bis 10 Jahre

### Dienstag

9.00-12.00 Bürozeit  
15.30-17.30 Jungs-Gruppe (8 bis 12J.)  
17.30-21.30 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
18.30 Kun-Fu Training

### Mittwoch

15.00-18.00 Bürozeit  
15.00-17.30 Spielenachmittag für Kinder (6-11 J.)  
18.00-20.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)  
bis 19.30 (11 bis 13 J.)  
20.00-22.00 Sportangebot Mooswaldhalle

### Donnerstag

11.30-13.00 Kooperationsprojekt mit der  
Mühlmattenschule  
15.00-17.30 Mädchentreff

### Freitag

9.00-12.00 Bürozeit  
16.00-18.00 Teenieklub (10 bis 14J.)  
18.00-22.00 Offene Tür für Jugendl. (ab 13 J.)

**Info:** Teenie's ab der 4. Klasse fahren in den Pfingstferien nach Italien. Anmeldungen sind zu den Bürozeiten möglich! Wir haben nur noch einen Platz frei!

mail: [jugendhaus-hochdorf.net](mailto:jugendhaus-hochdorf.net)  
Tel.: 07665/94 12 50 Fax: 07665/941251



## FAMILIENTREFF MÜTZE

### Erziehungssprechstunde: Guter Rat – gar nicht teuer

Fragen, Problemchen und Probleme rund um Kindesentwicklung, Erziehung und Familienleben gibt es immer mal wieder. Die Erziehungssprechstunde bietet für Mitglieder und Nichtmitglieder (gegen kleine Spende) die Gelegenheit, unkompliziert und **ohne Termin** eine fachkundige Meinung einzuholen.

**Jeden Mittwoch von 10 - 11 Uhr kostenlos** im FamilienTreff, (Hochdorferstr. 2, 1. OG).

Cordula Mannherz, Heilpraktikerin für Psychotherapie

### Familien-Mensa noch Plätze frei

Einmal in der Woche dienstags von ca. 13 – 14 Uhr kocht eine Köchin ein reichhaltiges Mittagessen in der Familien-Mensa (nach vorheriger Anmeldung). Es sind noch „Plätze“ frei!

Die Gerichte können auch mitgenommen werden. (Nicht in den Ferien.)

Info/Anmeldung: Veronika Faller, Tel.: 07665/932432

das Team vom Familien-Treff MütZe



## SV HOCHDORF 1920 E.V.

### Abt. Fußball

#### Ergebnisse Jugendspiele am letzten Wochenende

E3-Junioren	PSV Freiburg – Hochdorf	5:5
E2-Junioren	Hochdorf – Prechtal	11:3
E1-Junioren	Hochdorf- Gottenheim	ausgef.
D1-Junioren	Hochdorf/March – BW Wiehre FR	1:1
D2-Junioren	Hochdorf/March – Al.Zähringen	5:11
C1-Junioren	March/Hochdorf – Simonswald	ausgef.
B-Junioren	Rhodia FR - Hochdorf/March	4:2
A-Junioren	March/Hochdorf – Neuenburg	7:0

#### Jugendspiele an diesem Wochenende

##### Freitag 03.05.2013

17.00 Uhr	D2-Junioren	Hochdorf/March – Oberrotweil
18.00 Uhr	B1-Junioren	Hochdorf/March – Kiechlingsbergen
18.30 Uhr	C2-Junioren	Wasser – March/Hochdorf

##### Samstag 04.05.2013

10.00 Uhr	G-Junioren	Turnier in FT Freiburg
11.00 Uhr	E2-Junioren	Forchheim - Hochdorf
11.00 Uhr	E1-Junioren	Hochdorf - Bollschweil
11.00 Uhr	D1-Junioren	Buchenbach - Hochdorf/March
13.30 Uhr	F2-Junioren	Turnier in FT Freiburg
14.00 Uhr	E3-Junioren	Hochdorf - Wyhl
16.00 Uhr	A-Junioren	Endingen - March/Hochdorf

##### Sonntag 28.04.2013

14.00 Uhr	F1-Junioren	Turnier in ESV Freiburg
-----------	-------------	-------------------------

**Ergebnisse des letzten Spieltages**

SC March I - SV Hochdorf I 1:1

SC March II - SV Hochdorf II wurde verschoben

Nächster Spieltag ist Sonntag, der 05.05.2013

15:00 Uhr SV Hochdorf I – FC Buchholz I

12:30 Uhr SV Hochdorf II – FC Buchholz II

**AKTION ALTPAPIER und ALTMETALL!!****Termin: SAMSTAG, den 04. Mai 2013**

Der SV Hochdorf sammelt am Samstag, den 04.05.2013 Papier (Zeitungen, Hefte, Kataloge, auch Karton) und alle Arten von Metall und Schrott (keine Kühlschränke/Autoreifen).

Die für uns gut sichtbar am Straßenrand bereitgestellten Sachen (geschnürt od. im Karton) werden selbstverständlich bei Ihnen zu Hause abgeholt. Ab 8.30 Uhr werden wir durch alle Straßen in Hochdorf und Benzhausen fahren. Gerne können Sie auch einen Termin mit uns abstimmen, falls größere Mengen abzuholen sind. (H. Maier 0171-9311335)

Wir bedanken uns recht herzlich für das fleißige Sammeln.

**Jetzt auch beim SV Hochdorf**

Einfach vorbeikommen, mitmachen und Spaß haben.

Mittwoch 18h – 19h in der Mooswaldhalle Hochdorf  
pro Person € 4

Bitte pünktlich erscheinen, da die Halle abgeschlossen wird.

**SONSTIGES****Merian Schule**

**Ein- und Zweijähriges Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife in Vollzeit- und Teilzeitform**

Am 14. Mai 2013, 19.30 Uhr findet in der Merian-Schule eine Veranstaltung statt, in der ausführlich über das Berufskolleg zum Erwerb der Fachhochschulreife informiert wird.

Berufstätige aus den kaufmännischen und den Verwaltungsberufen, die einen mittleren Bildungsabschluß besitzen, können innerhalb von zwei Jahren die Fachhochschulreife erwerben. Eine zweite Zielgruppe sind Arbeitnehmer aus sozialpädagogischen, hauswirtschaftlichen und landwirtschaftlichen Berufen, die sowohl in zwei als auch in einem Jahr (Vollzeit) die Fachhochschulreife erwerben können. Der Unterricht im Zweijährigen Berufskolleg ist berufsbeleitend und findet an drei Abenden statt. Mit der Fachhochschulreife können die Absolventen an allen Fachhochschulen studieren.

Der Unterricht ist kostenlos. Eine Aufnahmegebühr, sowie Prüfungsgebühren werden nicht erhoben. Gemäß den Richtlinien der Stadt Freiburg wird Lernmittelfreiheit gewährt.

Nähere Auskünfte erteilt die  
Merian-Schule, Rheinstr. 3, 79104 Freiburg,  
Tel. (07 61)2 01 - 77 81.

**AUS UNSERER NACHBARSCHAFT****Frühjahrskonzert des Musikverein Holzhausen und der Jugendkapelle March**

**am Samstag den 04. Mai um 20.00 Uhr  
in der Festhalle Holzhausen**

Wir möchten Sie nochmals an unser Frühjahrskonzert erinnern. Unter dem Motto **George Gershwin in Concert** präsentieren wir Ihnen u.a. bekannte Melodien aus Porgy and Bess.

Auch die Jugendkapelle March wird Sie mit ihren Stücken u.a. The Simpsons, begeistern.

Der Eintritt kostet 6,00 Euro und für Kinder bis 14 Jahre 3,00 Euro. Für Leib und Wohl wird bestens gesorgt. Lassen Sie sich ein paar Stunden aus dem Alltag entführen.

Ihr Musikverein Holzhausen und die Juka March

**KIRCHLICHE MITTEILUNGEN****EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF**

[www.hochdorf.ekifrei-west.de](http://www.hochdorf.ekifrei-west.de)

Katharina-von-Bora-Haus  
Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg  
eMail: hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de.

**Pfarrbüro:**

Pfarrer Dieter Habel, Gemeindediakon Joost Wejwer  
Gemeindesekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

**Für Raumanfragen**

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Krauß Tel. 07665- 94 76 76 7

**Unsere Gottesdienste****Sonntag, 5. Mai, Katharina-von-Bora-Haus**

11 Uhr, Familien-Gottesdienst mit musikalischem Schwerpunkt, Diak. Wejwer; anschl. Kirchkaffee

**Christi Himmelfahrt, Donnerstag, 9. Mai, Escholzpark, Rosengarten**

10.30 Uhr, Open-Air-Gottesdienst der Westpfarrei mit vielen Taufen (Taufstationen) anschließend gemeinsames Fest. Die Gemeinde lädt ein.

Hinweis: Bei regnerischem Wetter in der Kreuzkirche

**Sonntag, 12. Mai, Markuskirche**

9.30 Uhr, Gottesdienst, Pfr. Dr. Bayer

**Gruppen, Kreise und Termine****Freitag, 3. Mai, KaBo**

14.30 Uhr, Pfadfindergruppe Wölflinge

**Mittwoch, 8. Mai, KaBo**

17.30 Uhr Pfadfinder

**Freitag, 10. Mai, KaBo**

14.30 Uhr, Pfadfindergruppe Wölflinge

## | berichtet

### Gäste von der indonesischen Trauminsel Bali in Hochdorf

Seit mehr als drei Jahrzehnten gibt es zwischen dem Kirchenbezirk Freiburg und der Gereja Kristen Protestan di Bali, der protestantischen Kirche auf der indonesischen Insel Bali eine Partnerschaft. Jetzt ist wieder eine kleine Delegation Gast im Kirchenbezirk. Alle Delegationsmitglieder wohnen diesmal bei Familien in Hochdorf. Mit dabei ist unter anderem der Schatzmeister der kleinen Balikirche und die Referentin für Frauen und Mission.

Am vergangenen Sonntag, wurden die vier Männer und eine Frau in der Lukaskirche in St. Georgen beim Katatengottesdienst der Südwestpfarre begrüßt. Und am Montag, hatte Dekan Markus Engelhardt die Gäste im Ernst-Lange-Haus empfangen. Martin Grüsser, der Bezirksbeauftragte für Mission und Ökumene und Pfarrer der Lukaskirche, hat für die Gruppe wieder ein interessantes Programm zusammengestellt. Die Balinesen werden das kirchliche Leben in Freiburg kennen lernen, aber auch die Stadt als „Green City“ erfahren. An diesem Wochenende ist die Gruppe zusammen mit anderen internationalen Partnergruppen der badischen Kirche beim Kirchentag in Hamburg. Nach der Rückkehr aus dem Norden sind die christlichen Geschwistergäste noch eine Woche in Freiburg und Hochdorf. Beim Taufgottesdienst an Christi Himmelfahrt werden sich die Balinesen der Westpfarre vorstellen.

Geplant ist außerdem, am Ende des Deutschlandaufenthalts ab Mitte Mai, ein Seminar mit anderen kirchlichen Partnergruppen in der Tagungsstätte Schloss Beuggen.

### Casting für Zauberflöte

Für Aufführungen von Mozarts „Zauberflöte“ im kommenden Herbst sucht die Jugendkantorei der Christuskirche noch Sängerinnen und Sänger zwischen zehn und 16 Jahren. Vorstellungstermin ist am Mittwoch, 8. Mai 2013, von 17:00 bis 19:30 Uhr im Gemeindehaus der Christuskirche, Maienstr. 2

## | angesagt

### Tauffest

Zum dritten Mal feiert die Pfarrgemeinde West in diesem Jahr unter freiem Himmel im Eschholzpark ein Tauffest. Die Tauffamilien der vergangenen Jahre waren sehr angetan von der locker-festlichen Atmosphäre des Gottesdienstes und des sich daran anschließenden gemeinsamen Festes.

Das Tauffest feiern wir am **Donnerstag, 9. Mai 2013, Christi Himmelfahrt um 10:30 Uhr** im Rosengarten des Eschholzparkes.

Auch wenn Sie nicht zur Evangelischen Pfarrgemeinde West gehören und ein Kind zur Taufe bringen möchten, melden Sie sich im Pfarramt, Telefon 0761-27 66 42. Wir werden dann alles Weitere mit Ihnen klären und vorbereiten, damit auch dieses Tauffest ein unvergessliches Ereignis für Sie wird.

Übrigens: Wir taufen auch Erwachsene!

### Telefonseelsorge sucht neue Mitarbeitende

Die Telefonseelsorge Freiburg startet im Dezember 2013 einen neuen Ausbildungskurs für ehrenamtlich Mitarbeitende.

Interessierte sollten bereit sein nach der Ausbildung vier Dienste im Monat zu übernehmen. Der Ausbildungskurs bietet Lernerfahrungen für sich selbst und für den Dienst am Telefon. Weitere Informationen sind auch bei der Geschäftsstelle erhältlich, Tel 0761 73201 oder im Internet [www.telefonseelsorge-freiburg.de](http://www.telefonseelsorge-freiburg.de)

### Christlich-muslimische Jugendbegegnung

Das Evangelische Jugendwerk lädt am Samstag, 11. Mai 2013 von 14:00 bis 18:00 Uhr zu einem christlich-muslimischen Begegnungsnachmittag ein.

Im Gemeindesaal der Melanchthongemeinde (Haslach, Melanchthonweg 9b) erwartet die Teilnehmenden unter dem Motto „grenzenlos Spiel - Spass- Begegnung“ ein buntes Programm mit Aktionen und Spielen, Texte, Lieder, Gebete und ein kleiner Snack.

Informationen und Anmeldung: Evangelisches Jugendwerk Freiburg, Telefon 0761-708 63 -30, [jugendwerk.freiburg@kbz.ekiba.de](mailto:jugendwerk.freiburg@kbz.ekiba.de), [www.ejuwefreiburg.de](http://www.ejuwefreiburg.de)

## | NACHgedacht

Wo Jesus wirkt, sind wir alle vereint./ Wo Jesus wirkt, wird der Fr/mde zum Freund./ Wo Jesus wirkt, schafft er uns Einigkeit / jetzt und für alle Ewigkeit. / Wo Jesus wirkt sind wir alle vereint.

*deutscher Text des balinesischen Liedes „Dalam Yesus kita bersaudara.“*

## Ökumene in Hochdorf

### Pfingstmontagsgottesdienst am Tunisee

Wir laden schon heute herzlich ein zum Ökumenischen Pfingstmontagsgottesdienst am 20. Mai 2013 um 10.00 Uhr am Tunisee.



[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

DER RICHTIGE CODE ZUM  
DIREKTWERBE-ERFOLG  
FÜR HANDEL, HANDWERK  
UND GEWERBE.

**Schon getestet?** Buchen Sie jetzt Ihre Anzeigen auf [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de) und berechnen Sie Ihre Preise direkt mit dem Online-Kalkulator.

**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-  
Mitteilungs- und Infoblätter  
+ Individual-Print

» Verlag und Anzeigen: Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 077 71 / 93 17 - 11,  
Fax 077 71 / 93 17 - 40, [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER KATHOLISCHEN SEELSORGEEINHEIT

### Freiburg-Hochdorf-Landwasser [www.se-hochdorf-landwasser.de](http://www.se-hochdorf-landwasser.de)

<b>Pfarrer Dr. Joachim Koffler,</b> <b>Hofackerstraße 35a</b>	Tel. 0761/15147570 / eMail: <a href="mailto:koffler@se-fr-west.de">koffler@se-fr-west.de</a> Sprechzeiten/HD nach Vereinbarung ; LW: Do 8.30 – 9.30 Uhr und nach Vereinbarung
<b>Kaplan Siegfried Huber</b>	Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761/15629098 / eMail: <a href="mailto:huber@se-fr-west.de">huber@se-fr-west.de</a> Sprechzeiten: nach Vereinbarung
<b>Pastoralreferentin</b> <b>Birgit Hofmann-Nitsche</b>	Auwaldstr. 94a, Tel. 0761/1561638 / eMail: <a href="mailto:birgit.hofmann-nitsche@se-hochdorf-landwasser.de">birgit.hofmann-nitsche@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Do 10.00 – 12.00 Uhr
<b>Gemeindereferentin</b> <b>Sabine Vogel</b>	Benzhauser Str. 3, Tel. 07665/930477 / eMail: <a href="mailto:sabine.vogel@se-hochdorf-landwasser.de">sabine.vogel@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: HD: Di 16.00 – 17.30 Uhr
<b>Pfarrbüro Hochdorf</b> <b>Benzhauser Straße 3</b>	Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478 / eMail: <a href="mailto:st.martin@se-hochdorf-landwasser.de">st.martin@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Di und Fr 9.00 – 11.00 Uhr; Mi 15.00 – 17.00 Uhr
<b>Pfarrbüro Landwasser</b> <b>Auwaldstr. 94a</b>	Tel. 0761/16116 / Fax 0761/16616 / eMail: <a href="mailto:st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de">st.petrus-canisius@se-hochdorf-landwasser.de</a> Sprechzeiten: Mo 10.00 – 11.30 Uhr; Di + Mi 8.30 – 10.00 Uhr; Do 16.00 – 17.30 Uhr
<b>Kindergarten</b> <b>St. Petrus Canisius</b> <b>Susanne Furtwängler</b>	Auwaldstr. 94b, Tel. 0761/131574 eMail: <a href="mailto:kindergarten@se-hochdorf-landwasser.de">kindergarten@se-hochdorf-landwasser.de</a>
<b>Öffentliche Bücherei</b> <b>in der Pfarrscheuer</b> <b>St. Martin, Mooswaldstr. 1</b>	Tel. 07665/912478 / eMail: <a href="mailto:buecherei@se-hochdorf-landwasser.de">buecherei@se-hochdorf-landwasser.de</a> Öffnungszeiten: Mo + Fr 16.00 – 19.00 Uhr; Mi 9.00 – 11.00 Uhr Schulferien: Fr 16.00 – 19.00 Uhr
<b>Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg:</b> Tel. 01805/123569 / Kath.Telefonseelsorge:Tel. 0800/1110222	



#### ■ Gottesdienste und Termine

##### **Samstag, 04. Mai 2013 - Heiliger Florian und heiligen Märtyrer von Lorch**

07.00 : Gemeinsamer Jahresausflug der Frauen  
11.00 St. Albert: Taufe Fenja Ravenstein  
11.00 St. P.Canisius: Kinderkirche "Der Himmel soll heut offen sein"  
15.00 : St. Katharina, Westhausen: Trauung von Philipp Richard Hütt und Karolin Maria Bäurle, Freiburg-Landwasser  
17.15 St. P. Canisius: Rosenkranz  
18.00 St. Petrus Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Maria u. Andreas Gielnik, Anna, Angela, Franz, Johann u. Silvester Gielnik, Florentine u. Johann Hanuschik, Brüder Josef u. Gerhard, Matylde Marschollek  
19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Wortgottesfeier  
19.30 : Frühjahrskonzert des Kammerorchesters Landwasser in der Zachäusgemeinde

##### **Sonntag, 05. Mai 2013 - 6. Sonntag der Osterzeit**

09.30 St. Albert: Heilige Messe zur Renovabisaktion - vorbereitet vom Freundeskreis Elektrénai - parallel Kinderkirche - Baukollekte - anschließend Verkauf fair gehandelter Waren  
11.00 St. Martin: Heilige Messe mit Taufe von Laura Fischer  
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Baukollekte  
18.00 St. Cyriak: Heilige Messe - mitgestaltet vom Männergesangverein und Musikverein Lehen  
18.00 St. P.Canisius: Konzert "aqua terra"

##### **Montag, 06. Mai 2013**

20.00 St. Albert Edith-Stein-Saal: PGR-Sitzung

##### **Dienstag, 07. Mai 2013**

14.30 St. Albert Wohnzimmer: "Café und mehr"  
17.00 St. Thomas: Maiandacht der Frauengemeinschaft der Dompfarrei mit Dekan Wolfgang Gaber  
17.45 St. P.Canisius: Rosenkranz

18.30 St. P.Canisius: Heilige Messe

19.00 St. Cyriak: Heilige Messe - Gedenken an Christian Behn  
19.30 St. P. Canisius Gemeindehaus - Raum 4: Liturgieausschuss  
20.00 St. P. Canisius Gemeindehaus Foyer: Redaktionssitzung „Gemeindebrief“ der SE West und Hochdorf-Landwasser  
20.00 St. Albert Albertsaal: Bildungswerk St. Albert: "Wie spreche ich mit dir? - Sprachförderung leicht gemacht. Leitung: Ulla Knoop-Eibel, Linguistin, Trainerin  
20.00 St. Cyriak Pfarrbüro - Besprechungsraum: Pfarrgemeinderatsitzung

##### **Mittwoch, 08. Mai 2013**

09.00 St. Albert: Heilige Messe  
19.00 St. Martin: Vorabendmesse zum Hochfest Christi Himmelfahrt - Gedenken an Elisabeth und Alfred Schwörer (gest. Jahrtag)  
19.30 St. Albert Wohnzimmer: Literaturkreis  
20.00 St. Martin Pfarrer Meybrunn Haus - Saal: Bildungswerk Hochdorf: Christen sind Menschen, die Gott essen! - Eucharistie-Verständnis auf dem Prüfstand. Referent: Dr. Matthias Hugoth, Dipl. Päd., Dipl. Theol., Freiburg

##### **Donnerstag, 09. Mai 2013 - Christi Himmelfahrt**

10.00 St. Albert: Festgottesdienst für die Seelsorgeeinheit Freiburg-West  
10.00 St. P.Canisius: Festgottesdienst für die Seelsorgeeinheit Hochdorf-Landwasser  
18.00 St. Thomas: Maiandacht gestaltet von den Frauen

##### **Freitag, 10. Mai 2013**

07.00 Hl. Familie: Morgengebet, anschließend Frühstück  
14.30 : Kräuter stehen zur Zeit hoch im Kurs, sei es zum Kochen, Pflegen und Heilen, mit Pia Knappe. Ort: Begegnungsstätte der Caritas in der Freytagstraße 6.  
17.00 St. Albert: Beichtgelegenheit und Sprechstunde  
18.00 Diakoniekrankenhaus: Heilige Messe  
19.00 St. Thomas: Heilige Messe

**Samstag, 11. Mai 2013**

14.00 St. Albert: Taufe von Simon Berkman

15.00 St. Cyriak: Trauung von Johanna Weiß und Patrick Czabo

18.00 St. Martin: Heilige Messe - Gedenken an Friedrich Schneider und Ehefrau Maria geb. Metzger (gest. Jahrtag) / Paul und Monika Kümmerle geb. Siegel (gest. Jahrtag) / Anna Graner (gest. Jahrtag) / Franz und Klara Metzger, ihre Söhne Franz und Josef / Josef und Maria Graner, Schwiegersohn Otto und Sohn Alfons / Elisabeth Flamm

19.00 St. Albert: Heilige Messe der "Gemeinschaft christlichen Lebens" GCL

20.00 St. Albert Wohnzimmer: GCL-Monatstreffen

**Sonntag, 12. Mai 2013 - 7. Sonntag der Osterzeit**

09.30 St. Albert: Heilige Messe - anschließend Kirchenkaffee

(vorbereitet von den Ministranten)

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe mitgestaltet vom Ukraine-Kreis

- parallel Kinderkirche in der Krypta

14.30 Hl. Familie: Taufe von Levi Jakob Hoenig, Carl Klemens Hettich und Matteo Bulus

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe mitgestaltet vom Ukrainekreis

**Eheproklamation**

Das Sakrament der Ehe spenden sich am 4. Mai in Westhausen-Lip-pach: Philipp Richard Hütt und Karolin Maria Bäurle, beide wohnhaft in Landwasser.

Das Sakrament der Ehe spenden sich am 18. Mai in Landwasser: San-dra Stellbrink und Thomas Siegel, beide wohnhaft in Landwasser

**Kinderkirche in Landwasser**

"Hier bist Du willkommen!" Keiner ist zu klein für diesen etwas ande-ren Gottesdienst.... Am 4. Mai heißt es bei uns: "Tretet ein, der Himmel soll heut offen sein". Wir freuen uns auf Euch! Desirée, Rebekka, Siggie und Isabel.

**Konzert „musica aqua terra“ in Landwasser**

Herzliche Einladung zum Konzert des Ensemble „**musica aqua ter-ra**“ am Sonntag, 05.05.2013 um 18.00 Uhr in der St. Petrus Canisius Kirche, Freiburg-Landwasser. Zur Aufführung kommt das Oratorium „Jonas“ von Giacomo Carissimi (1605-1674) auf.

Im Mittelpunkt steht die bekannte Geschichte vom Propheten Jonas und seiner Berufung. Das relativ kurze Werk, das auf lateinisch komponiert wurde, wird im Konzert von einem Erzähler übersetzt und kommentiert.

Bereichert wird das Programm mit Musik vom Zeitgenossen Alessandro Scarlatti. Solistinnen, Chor und Instrumentalensemble musizieren unter der Leitung von Guido Sutter.

**Redaktionsschluss „Gemeindebrief Einblicke“**

Hiermit erinnern wir dran, dass der Redaktionsschluss für den nächsten Gemeindebrief bevorsteht. Alle Dateien und Fotos (jpg-Format) bitte bis spätestens 12. Mai senden an redaktionsteam@se-hochdorf-landwasser.de.

Wir bedanken uns herzlich bei allen für die Unterstützung. Somit wird es wieder einen bunten und interessanten Gemeindebrief geben, der vor den Sommerferien an alle katholischen Haushaltungen verteilt wird.

Das Redaktionsteam

**Einladung zur Schlesischen Maiandacht**

am Festtag Christi Himmelfahrt, den 9. Mai 2013 um 16.00 Uhr in der Kirche St. Josef

79110 Freiburg, Breisacherstr. 119.

**Miteinander Kirche sein – Festgottesdienst an Fronleichnam in Hochdorf**

Am Donnerstag, 30. Mai um 10.00 Uhr sind alle Mitbürgerinnen und Mitbürger sowie Freunde und Gäste zum gemeinsamen Gottesdienst vor der Mooswaldhalle (bei Regen in der Halle) herzlich eingeladen. Im Anschluss daran gibt es ein Gemeindefest beim Pfarrer-Meybrunn-Haus.

Nähere Einzelheiten in den nächsten Mitteilungen.

**Kirche St. Martin in den Sommerferien geschlossen - Kirchenreinigung vom 1. Juli bis 6. September 2013**

Wer sich in der St. Martinskirche umschaute, kann es deutlich sehen: die Wände sind von einem Grauschleier überzogen und an der Decke zeichnen sich unschöne Flecken ab. Dabei ist der Farbanstrich, der zuletzt 1999 erneuert wurde, noch gut in Ordnung. Aber durch die vielen Heizperioden und fehlende oder unzureichende Lüftungsmöglichkeiten hat sich der Staub der Jahre auf Wände, Decken und das Inventar gelegt. Deshalb wurde auf Beschluss des Pfarrgemeinderats schon im letzten Jahr eine automatische Lüftungsanlage installiert. Wie jeder auf einer kleinen Versuchsfläche an der Kirchenwand (links neben der Pieta) nun sehen kann, war dies ein voller Erfolg, denn die Neuverschmutzung wurde auf ein geringes Maß zurückgeführt.

Deshalb kann nun der nächste Schritt in Angriff genommen werden und unschöne Patina wird mit speziellen Schmutzradierern von Wänden und Decken entfernt. Dafür muss der Innenraum vollständig eingerüstet werden. Die Arbeiten beginnen am 1. Juli und wir hoffen, dass sie pünktlich zum 6. September abgeschlossen sein werden. Während dieser Zeit werden die Gottesdienste im Gemein-de-saal im Pfarrer-Meybrunn-Haus stattfinden. Wir bitten um Verständnis und freuen uns darauf, dass unsere schöne St. Martinskirche nach den Ferien wieder in neuem Glanz erstrahlt.

**Neues Gotteslob kommt im Advent 2013**

Nach zehn Jahren intensiver Vorbereitungsarbeit kann zum ersten Advent 2013 das neue Gotteslob ausgeliefert werden.

Dieses Buch bietet konkrete Anregungen für das persönliche und gemeinsame Gebet. Es finden sich darin wertvolle Hilfen zur Glaubensvertiefung und eine reiche Auswahl wichtiger Gebete und Lieder. Das Gotteslob will ein fester Begleiter für die Feier der Liturgie sein – zum Lob Gottes und zum Heil der Menschen.

Die Bücher können über unsere Öffentliche Bücherei Hochdorf sowie das jeweilige Pfarramt bestellt werden. Zum ersten Adventssonntag 2013 wird das neue Gotteslob eingeführt. Lieferbar ist es voraussichtlich ab Oktober.

**Folgende Ausgaben wird es geben:**

„Normalausgabe“ in Kunstleder, dunkelblau, Naturschnitt 19,95 Euro  
Ausgabe „B“ in Kunstleder, dunkelrot, Goldschnitt 29,00 Euro  
Ausgabe „C“ in Rindspaltleder, schwarz, Goldschnitt 39,00 Euro  
Ausgabe „G1“ Großausgabe, Kunstleder, dunkelblau 30,00 Euro  
Bestellscheine liegen in den Kirchen aus. Die Bestellungen nehmen die Pfarrämter und die Bücherei gerne entgegen.

Vielen Dank.



**-lich willkommen**  
**zum 2. Marcher Mai-Markt**  
**Bauern-, Floh- und Künstlermarkt, Maikäfer-Cafè**



# Sonntag 05. Mai in Neuershausen von 11:00 bis 18:00 Uhr, Dorfmitte

13:00 Uhr Anschnitt des Maikäferkuchens durch Bürgermeister Josef Hügele (Schirmherr)

- über 35 Marktstände von Privat und Gewerblich, Verkauf ab 13:00 Uhr
- Kinderkarusell • Ballons • Zuckerwatte • Kinderfotograf
- Drehorgelspieler Lothar Fleck, March und Alfred Herr, Freiamt mit seiner steirischen Orgel
- Eisverkauf durch den Elternbeirat Kindergarten Neuershausen
- Buchheimer Wurzelholzschnitzer • „Schwarzwälder Laib“ vom Bäckermeister Josef Steiert
- Kaffee + Kuchen nach Hausfrauenart • feine landwirtschaftliche Produkte aus der Region
- Wein- und Sekt-Stand, Weingut Karlheinz Hiss, Eichstetten

Der Reinerlös aus Bier, alkoholfreien Getränke + Flammenkuchen am Stand des Pfarrgemeinderates Neuershausen ist für die Instandsetzung der Barockkirche St. Vincentius zweckgebunden.

**Ein Markt für die ganze Familie. Kommen. Sehen. Genießen.**  
**Auf Ihren Besuch freuen sich die Vereine in Neuershausen.**



**5,99 %** effektiv  
Zinssatz unabhängig von der Laufzeit. Inklusive Gebühren.

Das können Sie auch.  
 Mit dem schnellen -Autokredit.  
 Gleich beraten lassen und Wunsch erfüllen.

Sparkasse  
 Freiburg-Nördlicher Breisgau

Genießen Sie die Freiheit, sich etwas leisten zu können. Der Sparkassen-Autokredit ist die clevere Finanzierung. Beispiel: Finanzierungsbetrag 10.000 € · Laufzeit 78 Monate · Zinssatz 5,85 % · Effektiver Jahreszins 5,99 % · Monatliche Rate 155 € Gesamtkosten 12.058,15 € [www.sparkasse-freiburg.de](http://www.sparkasse-freiburg.de)

Mit Andris läufft's halt wie geschmiert.

**mathias andris**  
[www.andris-glaserei.de](http://www.andris-glaserei.de)  
 beraten - reparieren - sanieren - erhalten

Eschenweg 1a • 79232 March-Hugstetten • Fax 930027  
[info@andris-glaserei.de](mailto:info@andris-glaserei.de) • ☎ **07665-930026**

**Rohrreinigungs-Schnelldienst**  
**Tag und Nacht**  
 Gebr. Förster GmbH 07824 / 664200

**BEEINDRUCKEND**

**10%** Neukunden-rabatt auf alle Drucksachen

Jetzt anfragen und sparen!  
 Wir beraten Sie gerne:  
 ☎ **07771/9317-932**

**primo verlag**  
 Fachverlag für Amts-,  
 Mitteilungs- und Infoblätter  
 • Individual-Print

Individual-Print: Im Eschle 7, 78333 Stockach, [www.primo-online-print.de](http://www.primo-online-print.de)

## Sichern Sie sich den staatlichen Zuschuss zur Pflegeversicherung /

Mit 5 Euro pro Monat unterstützt Sie der Staat, wenn Sie selbst eine Pflegeversicherung (Pflege-Bahr) abschließen.

Für eine zusätzliche Absicherung bietet Ihnen die AXA den Tarif „Flex“. Mit dieser privaten Pflegeversicherung können Sie jede Pflegestufe individuell und nach Wunsch absichern.

Vereinbaren Sie einen Termin. Wir beraten Sie gerne.



Maßstäbe / neu definiert 

AXA Generalvertretung **Doris Desbarats**  
Am Bahnhof 2a (S-Bahn), 79232 March-Hugstetten  
Tel.: 07665 912059, Fax: 07665 912057  
www.versicherungen-march.de



Sterben ist der Weg in ein neues Leben  
Elisabeth Kübler-Ross

## Claudia Scherzinger

verh. Pierini

Der Herr hat sie im Alter von 44 Jahren nach kurzer, schwerer Krankheit zu sich gerufen. In Trauer und liebem Gedenken und in der Hoffnung auf ein Wiedersehen:

### Im Namen aller Angehörigen

Emilio Pierini mit Alessandro und Elena (Italien)  
Renate und Alban Scherzinger

Das Gedenken an Claudia Scherzinger feiern wir im Rahmen der Vorabendmesse der Pfarrgemeinde St. Martin FR-Hochdorf am Samstag, den 25. Mai 2013 um 18.00 Uhr.

## Haus gesucht

Hochdorfer Familie mit 2 Kindern sucht  
Haus zum Kaufen  
in Hochdorf. Tel. 01 70 / 2 33 91 89

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



Infos und Aktionen im Internet.

## Zuverlässige/r u. selbständig arbeitende/r Hausmeister/in

z. 1.7. für Gewerbeimmobilie in FR-Hochdorf gesucht.  
Gerne Rentner/in, Minijob.

**A. Herrmann 0 76 43 / 9 37 80 00 und 0179 / 9609429**

**DACHSER**  
Intelligent Logistics

Für unsere Niederlassung in Freiburg suchen wir ab sofort  
**MITARBEITER (M/W)**  
im Umschlaglager auf 450 €-Basis  
in der Spätschicht oder in der Frühschicht

### WAS AUF SIE ZUKOMMT:

- Präzise und genaue Eingangskontrolle der Sendungen im Umschlaglager
- Scannung mit mobilen Datenerfassungsgeräten
- Verbringen der Paletten an die jeweiligen Lagerplätze
- Arbeitszeiten Spätschicht: ca. 3 Mal in der Woche, 15:00 bis 19:00 Uhr  
oder Arbeitszeiten Frühschicht: ca. 3 Mal in der Woche, 03:00 bis 06:00 Uhr

### WORAUF ES ANKOMMT:

- Zuverlässigkeit, Flexibilität und Engagement
- Teamfähigkeit

### WIE SIE ZU UNS KOMMEN:

Schicken Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse:  
DACHSER GmbH & Co. KG, Niederlassung Freiburg  
Frau Sylvie Guth-Dessommes  
Blankreutestraße 2, 79108 Freiburg  
Tel.: 0761/1503-112

WILLKOMMEN IN DER FAMILIE.  
[www.dachser.com/karriere](http://www.dachser.com/karriere)

## Suche Mithilfe im Garten

Telefon 0 76 65 / 21 95  
Anruf zwischen 8.00 und 10.00 Uhr

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



Rundum gut beraten.  
Anzeigenplanung vor Ort.

Gerne besuchen wir Sie auch persönlich und unterstützen Sie bei der Anzeigenplanung und -gestaltung. Vereinbaren Sie einfach einen Termin.

Tel.: 076 33 / 9 33 36 - 50 // Fax: 9 33 36 - 59  
[primo@verlagsbuero-rappenecker.de](mailto:primo@verlagsbuero-rappenecker.de)

Verlagsbüro Rappenecker

Im Quellengrund 5 // 79238 Ehrenkirchen



## TSG Waltershofen sucht:

### Trainer/in für Damen-Fitnessgruppe

montags von 20.30 Uhr bis 22.00 Uhr.  
Wir machen Aerobic und arbeiten gerne mit dem Step.

Infos bei Uli Gutmann 07665/9429788

**Nachhilfe** und mehr...

Hier, in Ihrem Wohn- oder Nachbarort



**FreyBildung\***

Wissen beflügelt  
07642 49 29

**NATÜRLICH Faller**

Seit über 100 Jahren im Dienste betroffener Menschen  
**Bestattungsinstitut - Schreinerei -  
Naturfarbenhandel - Solartechnik**  
Vermittlung u. Erledigung techn. Notdienste - **Immer erreichbar**  
Dorfstr. 20 - 79232 March-Hugstetten - ☎ 07665-13 07

**SIEGEL**  
MALERWERKSTÄTTE

... Farbe erleben!

Gerüstbau • Moderne Wandgestaltung • Bodenbeläge

Bottinger Str. 2 · 79232 March-Holzhausen  
Tel: 07665-4782 · Fax: 07665-95168 · Mobil: 0170-7851816  
info@maler-siegel.de · www.maler-siegel.de

Bauunternehmen

**Friedrich & Wortmann**  
Meisterbetrieb

• An-/Umbau  
• Sanierung  
• Trockenbau  
• Trockenlegung  
• Pflasterarbeiten

Grünlandstraße 24      Telefon 07665/9 47 23 16  
79108 FR-Hochdorf      Handy 0171/8 81 95 15

**GUTES SEHEN**  
MUSS NICHT TEUER SEIN



www.brillenfabrik.de

**Brillenfabrik Hochdorf**



Günstige Brillen mit Gläsern  
direkt vom Hersteller

Fuhrmannsgasse 4  
Freiburg-Hochdorf  
07665 - 973 96 66

Montag 14 - 18 Uhr  
Mittwoch 14 - 18 Uhr  
Kommen Sie vorbei.

Geöffnet ab 6. Mai

Angebot vom 02.05. - 08.05.13

**Für Ihren Vorratseinkauf:  
Faller-Qualität zum Sonderpreis!**

**Zarte Steaks**

aus der gereiften Rinderhüfte  
auf Wunsch auch grillfertig gewürzt **kg € 22,90**

Ideal zum Spargel

**Kalbsschnitzel** **kg € 24,90**

fett- und sehnenfrei aus der Keule  
geschnitten auch pfannen-  
fertig paniert

Große Auswahl an hausgemachten Grillspezialitäten

**FALLER**  
Metzgerei  
partyservice

Mo Di Do Fr 7.30 - 12.30  
15.00 - 18.00  
Mittwoch 7.30 - 12.30  
Samstag 7.30 - 12.00

March-Holzhausen · Tel. 07665 44 40

**Weitere Angebote im Ladengeschäft  
und auf metzgerei-partyservice-faller.de**

**SPARGELESSEN**

bis 30. Juni direkt beim Erzeuger

Restaurant täglich ab 12.00 Uhr und So./Fei. ab 11.30 Uhr  
durchgehend geöffnet, Landmarkt täglich von 8.00-20.00 Uhr

Bachstr. 6 • 79258 Hartheim-Feldkirch Reserv. Tel. 07633/92332-160 • Fax -180  
bohrer-hof@t-online.de • www.bohrerhof.de

**Bohrerhof**

... wo's Gutes geriecht

Freiburg

**St. Georgener Weintage**

10. bis 13. Mai 2013

In Gassen und Höfen im Ortsteil Wendlingen.



**Öffnungszeiten:** Freitag 18 - 1 Uhr      Samstag 18 - 1 Uhr  
Sonntag 11 - 24 Uhr      Montag 18 - 24 Uhr

**Fernsehen Live  
in der Rothaus Arena**

Das Erste®



DIE GROSSE SHOW DER

**NATURWUNDER** 1

mit Frank Elstner und Ranga Yogeshwar

**15. und 19. Juni 2013  
um 20:15 Uhr**

Eintritt: € 20,-  
(inkl. VVK-Geb.)

Tickets erhalten Sie an allen bekannten Vorverkaufsstellen, im  
Internet unter [www.reservix.de](http://www.reservix.de), [www.messe.freiburg.de](http://www.messe.freiburg.de) oder  
unter Telefon 01805 700 733 (0,14 €/Minute aus dem deutschen  
Festnetz; aus dem Mobilfunknetz höchstens 0,42 €/Minute  
(§66a TKG).)